

### **3. GALICIA**

#### **1. LA LENGUA GALLEGA EN EGB**

Puede llegar a afirmarse que la implantación de la enseñanza de la lengua gallega se encuentra en el tercer año escolar desde su iniciación en la Comunidad Autónoma de Galicia.

Efectivamente, el Decreto de Bilingüismo del 1 de agosto de 1979 estableció oficialmente la enseñanza del idioma gallego. Es a partir de este momento cuando comienza a implantarse su obligatoriedad para los distintos niveles de EGB. En primer lugar, y para el curso 1980-81, la obligatoriedad alcanza a los niveles de preescolar, 1.º de EGB, 2.º de EGB y 6.º de EGB, y a los inmediatos a los que se haya impartido la enseñanza de tal disciplina en el curso anterior; más tarde, concretamente para el curso 1981-82, la Consellería de Educación y Cultura estableció mediante orden aprobada en el Pleno de la Comisión Mixta, Ministerio de Educación-Xunta de Galicia, la obligatoriedad de impartir dichas enseñanzas en los cursos de preescolar, 1.º de EGB, 2.º de EGB, 3.º de EGB, 6.º de EGB, 7.º de EGB y los inmediatamente superiores a los que hayan impartido tal disciplina en el curso anterior.

A continuación veremos, por medio de los datos proporcionados por las distintas delegaciones provinciales existentes en Galicia, cómo y en qué medida se produce esta progresiva implantación de la enseñanza del idioma gallego referido sobre todo a las enseñanzas de EGB y primer grado de Formación Profesional, examinando el porcentaje de los alumnos que reciben dicha enseñanza en los distintos niveles, en proporción con el número de los alumnos matriculados en los diferentes centros.

**DATOS RELATIVOS A LA CORUÑA**

**Porcentaje de alumnos que recibieron enseñanza de la lengua gallega durante el curso 1980-81**

| <i>Nivel</i>         | <i>Número de alumnos</i> | <i>Reciben enseñanza de lengua gallega</i> | <i>Porcentaje total</i> |
|----------------------|--------------------------|--|-------------------------|
| Preescolar .....     | 27.455                   | 18.426                                     | 67,11                   |
| Primero de EGB ..... | 21.096                   | 17.312                                     | 82,06                   |
| Segundo de EGB ..... | 20.000                   | 17.257                                     | 86,28                   |
| Tercero de EGB ..... | 19.688                   | 1.262                                      | 6,40                    |
| Cuarto de EGB .....  | 19.722                   | 1.124                                      | 5,69                    |
| Quinto de EGB .....  | 19.704                   | 1.392                                      | 7,06                    |
| Sexto de EGB .....   | 20.841                   | 17.445                                     | 83,70                   |
| Séptimo de EGB ..... | 17.719                   | 1.725                                      | 9,73                    |
| Octavo de EGB .....  | 14.335                   | 1.650                                      | 11,51                   |
| <b>TOTAL .....</b>   | <b>180.550</b>           | <b>77.326</b>                              | <b>42,82</b>            |

\* Los datos se refieren a un porcentaje del 66 por 100 del total de las unidades que han respondido a la encuesta en esta provincia.

**DATOS RELATIVOS A PONTEVEDRA**

**Porcentaje de alumnos que recibieron enseñanza de la lengua gallega durante los cursos 1979-80 y 1980-81**

**CURSO 1979-80**

| <i>Nivel</i>            | <i>Número de alumnos</i> | <i>Reciben enseñanza de lengua gallega</i> | <i>Porcentaje total*</i> |
|-------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Preescolar .....        | 5.870                    | 1.548                                      | 26,55                    |
| Primera etapa EGB ..... | 28.192                   | 8.799                                      | 31,21                    |
| Segunda etapa EGB ..... | 18.631                   | 7.500                                      | 40,26                    |
| <b>TOTAL .....</b>      | <b>52.693</b>            | <b>17.847</b>                              | <b>32,67</b>             |

**CURSO 1980-81**

| <i>Nivel</i>            | <i>Número de alumnos</i> | <i>Reciben enseñanza de lengua gallega</i> | <i>Porcentaje total*</i> |
|-------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Preescolar .....        | 10.961                   | 4.766                                      | 43,48                    |
| Primera etapa EGB ..... | 41.869                   | 18.444                                     | 46,44                    |
| Segunda etapa EGB ..... | 25.114                   | 12.192                                     | 52,53                    |
| Primer grado F. P. .... | 4.181                    | 2.610                                      | 62,42                    |
| <b>TOTAL .....</b>      | <b>82.125</b>            | <b>39.012</b>                              | <b>51,21</b>             |

\* Los datos se refieren a un porcentaje del 66 por 100 del total de las unidades que han respondido a la encuesta en esta provincia.

## DATOS RELATIVOS A ORENSE

### Porcentaje de alumnos que recibieron enseñanza de la lengua gallega durante el curso 1980-81

| <i>Nivel</i>            | <i>Número de alumnos</i> | <i>Reciben enseñanza de lengua gallega</i> | <i>Porcentaje total*</i> |
|-------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Preescolar .....        | 3.043                    | 3.043                                      | 100                      |
| Primera etapa EGB ..... | 8.415                    | 4.165                                      | 49,50                    |
| Segunda etapa EGB ....  | 5.122                    | 2.434                                      | 49,50                    |
| Primer grado FP .....   | 750                      | 416  | 55,47                    |
| <b>TOTAL .....</b>      | <b>17.330</b>            | <b>10.058</b>                              | <b>63,61</b>             |

## DATOS RELATIVOS A LUGO

### Porcentaje de alumnos que recibieron enseñanza de la lengua gallega durante el curso 1980-81

(Estos datos se refieren a 81 Centros que imparten enseñanzas de EGB a un total de 30.679 alumnos)

| <i>Nivel</i>                   | <i>Reciben enseñanza de lengua gallega</i> |
|--------------------------------|--|
| Primero y segundo de EGB ..... | 7.016                                      |
| Tercero de EGB .....           | 3.656                                      |
| Sexto de EGB .....             | 4.451                                      |
| Séptimo de EGB .....           | 3.774                                      |
| <b>TOTAL .....</b>             | <b>18.897</b>                              |

Comparando el número total de alumnos con el número total de los que reciben enseñanzas del gallego, el porcentaje es del **62,35**.

## 2. LA LENGUA GALLEGA EN BACHILLERATO

Por lo que se refiere a la implantación de la lengua gallega en el bachillerato, no se han recibido datos concretos de los diferentes centros públicos y privados ubicados en Galicia. Parece, no obstante, que tropieza con serias dificultades.

A principios del curso 1978-79, por parte de la Conserjería de Educación se consideró obligatoria la implantación del gallego como asignatura en el

bachillerato, limitándose esta disposición a la petición por parte de los centros de este nivel del permiso de impartir dicha asignatura.

Los institutos implantaron esta asignatura en el curso 1978-79 y los colegios privados no lo hicieron hasta el curso 1979-80.

Los problemas se derivaban principalmente de que, por un lado, ni institutos ni colegios tenían gran interés en impartir este tipo de enseñanza, debido a que la situación gallega en orden a este tipo de consideraciones es diferente de lo que sucede en otras comunidades autónomas. Efectivamente, el gallego no es empleado normalmente por las clases medias o altas, quedando en cierto modo relegado a las clases sociales más humildes.

Por otro lado, la falta de profesorado especializado para impartir dicha asignatura exigía la necesidad de encontrar y establecer un sistema adecuado que afrontara el problema. Por lo cual, colegios e institutos solicitaban generalmente:

- La habilitación de profesores licenciados en Filosofía y Letras que cursaron gallego en su carrera.
- La realización de cursillos largos de adaptación y preparación.
- La realización de pruebas de habilitación.

A este problema vamos a referirnos a continuación.

### **3. PROFESORADO QUE IMPARTE LA LENGUA GALLEGA**

No existe un estudio detallado del profesorado y su reparto por niveles, aunque sí se conoce un gran déficit de profesorado con el oportuno reciclaje para impartir la asignatura de Lengua Gallega.

Muchos profesores imparten dicha asignatura por ser gallegohablantes y tras un estudio personal de la materia. Además, existe un porcentaje elevado en el medio rural que, aunque no imparten dicha asignatura, emplean el gallego coloquial en la exposición de otras materias.

También existen centros que, aun programando la lengua gallega, no cubren el horario legislado.

Los datos que a continuación se especifican han sido proporcionados por la Conserjería de Educación, para toda Galicia.

Estos datos se refieren a:

1. Título de profesores en lengua gallega.
2. Profesorado habilitado.
3. Cursos de formación del profesorado en lengua gallega que se han desarrollado y centros u organismos que los imparten.
4. Instituciones y organismos que están promoviendo el desarrollo y la enseñanza de la lengua gallega.

## TITULO DE PROFESOR EN LENGUA GALLEGA

a) Hasta hoy sólo existe profesorado titulado en Filología Galego-Portuguesa.

b) Aparte de los licenciados en Filología Galego-Portuguesa, existen *habilitaciones*.

c) Las *habilitaciones* para EGB son:

- Cursos de iniciación (ICE o Consellería). Habilitan para la primera etapa.
- Cursos de perfeccionamiento u otros superiores. Habilitan para la segunda etapa.
- Profesores que tuvieron Lengua Gallega como asignatura en el Plan de Estudios de Magisterio.
- También están habilitados los profesores que estudiaron lengua gallega en alguna licenciatura.

d) El plan actual de la Consellería de Educación y Cultura tiene programado titular profesores especialistas de Lengua Gallega tras superar los cursos de iniciación, perfeccionamiento, superior de Lengua y superior de Literatura.

e) Están habilitados como profesores de Lengua Gallega los que hayan cursado los tres cursos de la Escuela de Idiomas.

f) También están habilitados los que cursaron dos cursos en los institutos de idiomas de la universidad.

g) La Comisión Mixta puede, en casos excepcionales, conceder habilitación a profesores gallegohablantes que demuestren tener los suficientes conocimientos.

### PROFESORADO HABILITADO

| NOMBRE DEL CURSO                      | N.º DE ASISTENTES<br>(Profesorado) | APROBADOS<br>—HABILITACION— |
|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| INICIACION .....                      |                                    | 296                         |
| ICE                                   | 2.074                              | *                           |
| PERFECCIONAMIENTO .....               |                                    | 465                         |
| CONSELLERIA                           |                                    |                             |
| Iniciación .....                      | 537                                | 447                         |
| Perfeccionamiento .....               | 2.353                              | 1.079                       |
| Superior (Lengua) .....               | 463                                | 232                         |
| Literatura (Superior) .....           | 134                                | 77                          |
| Didáctica .....                       | 90                                 | 42                          |
| Medio Natural .....                   | 24                                 | 24                          |
| Geografía .....                       | 117                                | 76                          |
| CURSADO EN CARRERA .....              |                                    | 15                          |
| HABILITACION (Gallego-Hablante) ..... |                                    | 487                         |
| <b>TOTAL .....</b>                    | <b>5.789</b>                       | <b>3.240</b>                |

(\*) El ICE a los no aprobados en el curso les ha expedido Certificado de Asistencia. No están computados los alumnos del Instituto y Escuela de Idiomas.

**4. CURSOS DE FORMACION DE PROFESORADO EN LENGUA GALLEGA QUE SE HAN DESARROLLADO. CENTROS U ORGANISMOS QUE LOS IMPARTEN.**

Sólo se dispone de datos a nivel de toda Galicia y en el caso del ICE sólo se tienen datos globales.

**AÑO 1977-78-79**

**Organiza: EL ICE DE SANTIAGO**

**Cursos de reciclaje de "Lengua Gallega" para profesores de EGB, organizados por el ICE de Santiago.**

| <i>Nombre del curso</i>                      | <i>Número de cursos</i> | <i>Núm. de profesores asistentes</i> |
|--|-------------------------|--------------------------------------|
| <b>DATOS GLOBALES</b>                        |                         |                                      |
| <i>Provincia de La Coruña:</i>               |                         |                                      |
| Curso de iniciación leng. gallega.           | 24                      | 864                                  |
| Curso de perfeccionamiento .....             |                         |                                      |
| <b>TOTAL LA CORUÑA .....</b>                 | <b>24</b>               | <b>864</b>                           |
| <i>Galicia:</i>                              |                         |                                      |
| Curso de iniciación leng. gallega.           | 61                      | 2.074                                |
| Curso de perfeccionamiento .....             |                         |                                      |
| <b>TOTAL DATOS GLOBALES DE GALICIA .....</b> | <b>61</b>               | <b>2.074</b>                         |

\* Para hacer el curso de Perfeccionamiento de Lengua Gallega se precisa tener hecho el de "Iniciación" o tener una cultura básica en lengua gallega.

## AÑO 1980

Organiza: CONSELLERIA DE EDUCACION E CULTURA

**Cursos de reciclaje organizados por la "Consellería de Educación e Cultura" para profesores de EGB, de Lengua Gallega y didácticas de otras asignaturas.**

| <i>Nombre del curso</i>                 | <i>Número de cursos</i> | <i>Núm. de profesores asistentes</i> |
|---|-------------------------|--------------------------------------|
| <b>CURSOS EN GALICIA</b>                |                         |                                      |
| Iniciación a la lengua gallega .....    | 12                      | 350                                  |
| Perfeccionamiento lengua gallega* ..... | 33                      | 1.611                                |
| Lengua Gallega Superior (3.º)** .....   | 8                       | 409                                  |
| Geografía e historia de Galicia .....   | 6                       | 117                                  |
| Didáctica de Preescolar .....           | 4                       | 90                                   |
| Medio natural gallego .....             | 1                       | 21                                   |
| <b>TOTAL GALICIA .....</b>              | <b>64</b>               | <b>2.598</b>                         |

\* Para hacer el curso de "Perfeccionamiento da Lingua Galega", se precisa tener hecho el de "Iniciación" o ser gallego hablante.

\*\* Para hacer el curso de "Lingua Galega Superior" u otros cursos, se precisa tener superado el nivel de "Perfeccionamiento".

## AÑO 1981

Organiza: CONSELLERIA DE EDUCACION E CULTURA

**Cursos de reciclaje de profesorado de EGB en "Lingua Galega" organizados por la "Consellería de Educación e Cultura".**

| <i>Nombre del curso</i>                 | <i>Número de cursos</i> | <i>Núm. de profesores asistentes</i> |
|---|-------------------------|--------------------------------------|
| <b>CURSOS EN GALICIA</b>                |                         |                                      |
| Iniciación a la lengua gallega .....    | 4                       | 187                                  |
| Perfeccionamiento lengua gallega* ..... | 20                      | 742                                  |
| Lengua Gallega Superior (3.º)** .....   | 1                       | 54                                   |
| Literatura gallega 4.º .....            | 5                       | 134                                  |
| <b>TOTAL GALICIA .....</b>              | <b>30</b>               | <b>1.117</b>                         |

\* Para hacer el curso de "Perfeccionamiento da Lingua Galega", se precisa tener hecho el de "Iniciación" o ser gallego hablante.

\*\* Para hacer el curso de "Lingua Galega Superior" u otros cursos, se precisa tener superado el nivel de "Perfeccionamiento".

## 5. INSTITUCIONES Y ORGANISMOS QUE ESTAN PROMOVRIENDO E IMPULSANDO EL DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA GALLEGA.

### CENTROS U ORGANISMOS QUE IMPARTEN CURSOS DE "LINGUA GALEGA" SOLO PARA RECICLAJE DEL PROFESORADO DE EGB.

Los organismos que imparten cursos de reciclaje de "Lingua Galega" para maestros exclusivamente son:

- \* El ICE de Santiago durante los años 1977-1978 y 1979.
- \* LA CONSELLERIA DE EDUCACION E CULTURA durante los años 1980 y 1981.

Con ambos organismos colaboró el "INSTITUTO DA LINGUA GALEGA" (Universidad de Santiago) en su organización, preparación de material didáctico y selección del profesorado que garantiza una continuidad metodológica en cuanto sigue las "Bases pra unificación da Lingua Galega". Con estas "Bases" no están de acuerdo tendencias "lusistas o reintegracionistas que propugnan la asimilación de la normativa y vocabulario de la Lengua Portuguesa para la Lengua Gallega.

### OTRAS INSTITUCIONES QUE IMPARTEN CURSOS

Sin ser específicamente para maestros organizan cursos:

- \* INSTITUTO DE IDIOMAS (Dependiente de la Facultad de Filología de Santiago): Los convoca todos los cursos desde el año 76-77 y participaron en ellos sobre 100 Profesores de EGB.
- \* ESCUELA DE IDIOMAS DE LA CORUÑA.
- \* ESCUELA DE IDIOMAS DE LUGO.
- \* AGRUPACION CULTURAL "O FACHO": Organizó un curso de Lengua Gallega en "La Voz de Galicia" y posteriormente publicó el tomo con dichas lecciones.

En el curso 80-81 organizó un curso en colaboración con el ATENEO (Asociación cultural) y con la supervisión de la Consellería de Educación.

### INSTITUCIONES Y ORGANISMOS QUE ESTAN PROMOVRIENDO E IMPULSANDO EL DESARROLLO DE LA LENGUA GALLEGA.

"INSTITUTO DA LINGUA GALEGA":

Institución creada dentro de la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago fue creado por Dn. CONSTANTINO GARCIA, Catedrático de Lengua y Literatura Española.

Su labor más destacada, aparte de gran número de Tesis y Tesinas sobre "Dialectología" que estudia el habla de las zonas de Galicia, podría resumirse en:

a) Confección del "Atlas Lingüístico de Galicia" con todo el material codificado y a disposición de los investigadores y que próximamente va a ser publicado.

b) Publicación del primer diccionario en gallego "DICCIONARIO BASICO DA LINGUA GALEGA", para escolares de EGB.

c) Confección del material didáctico para los cursos de reciclaje de profesorado organizados por el ICE y por la Consellería de Educación.

d) Publicación de "BASES PRA UNIFICACION DA LINGUA GALEGA", libro que surge de un seminario organizado por dicho Instituto en el que colaboraron pedagogos, maestros, escritores y lingüistas.

e) Tiene en imprenta un nuevo diccionario para escolares con familias léxicas y en una segunda parte organiza las palabras como un diccionario clásico.

CATEDRA DE LITERATURA GALEGA (Universidad).

a) Formación de especialistas en filología gallega.

b) Seminarios, Tesinas...

REAL ACADEMIA DA LINGUA GALEGA:

a) A parte de actos académicos que siempre tienen gran repercusión en la vida cultural, organiza "O DIA DAS LETRAS GALEGAS" anualmente (acto al que se suman todos los organismos regionales).

CONSELLERIA DE EDUCACION Y CULTURA:

a) Desarrollo del Decreto de Bilingüismo, preparación del nomenclator con la corrección de la Toponimia, supervisión de Libros de Texto...

Existen, a parte de lo expuesto, numerosas ASOCIACIONES CULTURALES cuyo fin primordial es el impulsar el desarrollo de la lengua y la cultura gallega. Destacan:

ASOCIACION CULTURAL "O FACHO"

— Junta Directiva bianual.

— Presidente: Xaquín Villar Calvo.

a) Convoca anualmente concursos de:

- cuentos
- teatro
- poesía
- comics

Publican las obras destacadas.

b) Organizan cursos de Lengua Gallega.

c) Publicaron en el diario "la Voz de Galicia" un curso de gallego (lección diaria) y posteriormente editaron un libro con dichas lecciones titulado "O galego oxe".

d) Hicieron otras publicaciones orientadas a la educación de la lengua gallega en la escuela.

e) Conmemoran anualmente "O DIA DA FALA" (día siguiente al "Día das letras Galegas").

O ATENEU CURROS ENRRIQUEZ, Asociación cultural.

Organizó un curso de Lengua Gallega en colaboración con "O FACHO" y con supervisión de la Consellería.

a) Organizan seminarios abiertos sobre la problemática lingüística, bilingüismo y otros temas relacionados con el tema.

ALEXANDRE BOVEDA, ASOCIACION CULTURAL

ESCOLA DRAMATICA GALEGA:

Convoca concursos de teatro en gallego y publica las obras ganadoras.

COMPAÑIA DE TEATRO "LUIS SECANE":

Actualmente pone en escena obras de teatro en gallego en LA CORUÑA.

ASOCIACION DE ESCRITORES DE LINGUA GALEGA

ASOCIACION SOCIOPEDAGOXICA GALEGA

EDICIONS XERAIS:

Publica libros sólo en gallego.

O CASTRO:

Tras el patronato de O CASTRO y SARGADELOS promueven la publicación de libros en lengua gallega.

EXISTEN OTROS PATRONATOS COMO "OTERO PEDRAYO", "ROSALIA DE CASTRO"...

"RUADA"

Casa discográfica sólo para obras en gallego.

PREESCOLAR NA CASA(CARITAS):

Programa radiofónico para los niños de preescolar.